

Voor de berekening van de hoofdotatie :

- is de referentievoet vastgesteld op 9,05 %;
- is de actualisatievoet van de hoofdotatie vastgesteld op 9,05 %;
- is de actualisatiedatum 31 december van het jaar van de lening;
- is het rentenaandeel dat ten laste komt van het Woningfonds van de Kroostrijke Gezinnen van Wallonië, vastgesteld op 3,75 %.

Voor de berekening van de aanvullende dotatie komen in aanmerking :

- de op 7,84 % vastgestelde netto-rendementvoet van de kasgeldbeleggingen van het Woningfonds van de Kroostrijke Gezinnen van Wallonië;
- de bij de vijfjaarlijkse herzieningen veronderstelde rentevoet die vastgesteld is op 11,05 % en neerkomt op een gedurende vijftien jaar met 2 punten verhoogde referentievoet.

De actualisatievoet van de aanvullende dotatie is vastgesteld op 7,64 %.

Art. 3. De in artikel 1 bedoelde geldpremie wordt in de loop van het jaar 1992 in één tranche vereffend.

Brussel, 17 juni 1992.

R. COLLIGNON

F. 92 — 2133

[C — 27339].

**18 JUNI 1992. — Arrêté de l'Exécutif régional wallon
modifiant la loi du 28 février 1882 sur la chasse**

L'Exécutif régional wallon,

Vu la Directive du Conseil des Communautés économiques européennes 79/409 du 2 avril 1979 concernant la conservation des oiseaux sauvages;

Vu l'arrêté du 8 juillet 1987 de la Cour de Justice des Communautés européennes, et notamment le premier grief;

Vu la Directive 91/244 CEE du 6 mars 1991 modifiant la Directive 79/409 CEE du Conseil concernant la conservation des oiseaux sauvages;

Vu la deuxième décision du Comité des Ministres de l'Union économique Benelux M (90) 6 du 18 juin 1990 modifiant la convention Benelux du 10 juin 1970 en matière de chasse et de protection des oiseaux;

Vu la loi du 28 février 1882 sur la chasse;

Vu le décret du Conseil régional wallon du 14 décembre 1989 permettant à l'Exécutif régional wallon de prendre toutes les mesures que requiert l'application ou la mise en œuvre des traités et conventions internationaux en matière de chasse, pêche, protection des oiseaux et conservation de la nature;

Vu l'avis du Conseil supérieur wallon de la chasse;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1er, modifiées par la loi du 9 août 1980;

Considérant la nécessité légale d'adapter sans retard l'article 1er *bis* de la loi sur la chasse telle qu'applicable en Région wallonne aux dispositions de la Directive 79/409/CEE à la lumière de l'arrêt du 8 juillet 1987 de la Cour de Justice des Communautés européennes, et notamment le premier grief, ainsi qu'aux dispositions de la décision du Comité des Ministres Benelux M (90) 6 du 18 juin 1990, et notamment l'article 2;

Vu l'urgence;

Sur la proposition du Ministre de l'Environnement, des Ressources naturelles et de l'Agriculture,

Arrête :

Article 1er. Pour la Région wallonne, l'article 1er *bis* de la loi du 28 février 1882 sur la chasse est remplacé par le disposition suivante :

« Article 1er *bis*. La présente loi entend par gibier tous les animaux appartenant aux espèces mentionnées dans cet article.

Le gibier est classé selon les catégories suivantes :

1° Grand gibier :

- Cerf (*Cervus elaphus*);
- Chevreuil (*Capreolus capreolus*);
- Daim (*Dama dama*);
- Mouflon (*Ovis musimon*);
- Sanglier (*Sus scrofa*);

2° Petit gibier :

- Lièvre (*Lepus europæus*);
- Faisan commun ou de Colchide (*Phasianus colchicus*);
- Petit Tétraz ou Tétraz-lyre, population britannique (*Tetrao tetrix britannicus*);
- Perdrix grise (*Perdrix perdrix*);
- Bécasse des bois (*Scolopax rusticola*);

3° Gibier d'eau :

- Oie à bec court (*Anser brachyrhynchus*);
- Oie cendrée (*Anser anser*);
- Oie des moissons (*Anser fabalis*);
- Oie rieuse, race continentale (*Anser albifrons, albifrons*);
- Bernache du Canada (*Branta canadensis*);
- Canard chipeau (*Anas strepera*);
- Canard colvert (*Anas platyrhynchus*);
- Canard pilet (*Anas acuta*);

- Canard siffleur (*Anas penelope*);
- Canard souchet (*Anas clypeata*);
- Sarcelle d'été (*Anas querquedula*);
- Sarcelle d'hiver (*Anas crecca*);
- Fuligule milouin (*Aythya ferina*);
- Fuligule milouinan (*Aythya marila*);
- Fuligule morillon (*Aythya fuligula*);
- Pluvier doré (*Pluvialis apricaria*);
- Bécassine des marais (*Gallinago gallinago*);
- Bécassine sourde (*Lymnocyptes minimus*);
- Vanneau huppé (*Vanellus vanellus*);
- Foulque macroule (*Fulica atra*);
- Poule d'eau (*Gallinula chloropus*);

4° Autre gibier :

- Pigeon ramier (*Columba palumbus*);
- Lapin (*Oryctolagus cuniculus*);
- Renard (*Vulpes vulpes*);
- Chat haret (*Felis catus*);
- Putois (*Putorius putorius*);
- Hermine (*Mustela erminea*);
- Belette (*Mustela nivalis*);
- Martre commune (*Martes martes*);
- Martre domestique ou Fouine (*Martes foina*).

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 3. Le Ministre qui a la chasse dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 18 juin 1992.

Le Président de l'Exécutif,
chargé de l'Economie, des P.M.E. et des Relations extérieures,

G. SPITAEELS

Le Ministre de l'Environnement, des Ressources naturelles et de l'Agriculture,

G. LUTGEN

ÜBERSETZUNG

D. 92 — 2133

[C — 27330]

18. JUNI 1992. — Erlaß der Wallonischen Regionalexekutive zur Abänderung des Gesetzes vom 28. Februar 1882 über die Jagd

Aufgrund der Richtlinie 79/409/EWG des Rates der Europäischen Gemeinschaften vom 2. April 1979 über den Schutz der wildlebenden Vögel;

Aufgrund des Urteiles des Gerichtshofes der Europäischen Gemeinschaften vom 8. Juli 1987, insbesondere des ersten Klagegrundes;

Aufgrund der Richtlinie 91/244/EWG zur Abänderung der Richtlinie 79/409/EWG des Rates über den Schutz der wildlebenden Vögel;

Aufgrund des zweiten Beschlusses des Ministerausschusses der Benelux-Wirtschaftsunion M (90) 6 vom 18. Juni 1990 zur Abänderung der Benelux-Übereinkunft vom 10. Juni 1970 in Sachen Jagd und Vogelschutz;

Aufgrund des Gesetzes vom 28. Februar 1882 über die Jagd;

Aufgrund des Dekretes des Rates der Wallonischen Region, das der Wallonischen Regionalexekutive erlaubt, alle Maßnahmen zu treffen, die die Anwendung oder die Durchführung der Internationalen Verträge und Übereinkommen in den Bereichen Jagd, Fischerei, Vogelschutz und Naturerhaltung erfordert;

Aufgrund des Gutachtens des Obersten Wallonischen Rates für das Jagdwesen;

Aufgrund der am 12. Januar 1973 koordinierten und durch Gesetz vom 9. August 1980 abgeänderten Gesetze über den Staatsrat, insbesondere Artikel 3 § 1;

In Erwägung der gesetzlichen Notwendigkeit, Artikel 1 bis des Gesetzes über die Jagd, so wie es in der Wallonischen Region anwendbar ist, den Bestimmungen der Richtlinie 79/409/EWG unter Berücksichtigung des Urteils vom 8. Juli 1987 des Gerichtshofes der Europäischen Gemeinschaften, insbesondere im Hinblick auf den ersten Klagegrund, wie auch den Bestimmungen des Beschlusses des Benelux-Ministerrates M (90) 6 vom 18. Juni 1990, insbesondere Artikel 2, anzupassen;

Aufgrund der Dringlichkeit;

Auf Vorschlag des Ministers der Umwelt, der Naturschätze und der Landwirtschaft,

Beschliesst die Wallonische Regionalexekutive :

Artikel 1 Für die Wallonische Region wird der Artikel 1 bis des Gesetzes vom 28. Februar 1882 durch folgende Bestimmung ersetzt :

« Artikel 1 bis. Das vorliegende Gesetz versteht unter Wild alle Tiere, die zu den in diesem Artikel aufgeführten Arten gehören.

Das Wild ist in folgende Kategorien eingeteilt :

1° Hochwild :

- Rotwild (*Cervus elaphus*);
- Rehwild (*Capreolus capreolus*);
- Damwild (*Dama dama*);
- Muffelwild (*Ovis musimon*);
- Schwarzwild (*Sus scrofa*);

2° Kleinwild :

- Hase (*Lepus europæus*);
- Gemein Fasan oder Ringfasan (*Phasianus colchicus*);
- Birkwild (*Tetrao tetrix britannicus*);
- Rebhuhn (*Perdrix perdrix*);
- Waldschnepfe (*Scolopax rusticola*);

3° Wasserwild :

- Kurzschnabelgans (*Anser brachyrhynchus*);
- Graugans (*Anser anser*);
- Saatgans (*Anser fabalis*);
- Bläßgans (*Anser albifrons, albifrons*);
- Kanadagans (*Branta canadensis*);
- Schatterente (*Anas strepera*);
- Stockente (*Anas platyrhynchus*);
- Spießente (*Anas acuta*);
- Pfeifente (*Anas penelope*);
- Löffelente (*Anas clypeata*);
- Knäkente (*Anas querquedula*);
- Knickente (*Anas crecca*);
- Tafelente (*Aythya ferina*);
- Bergente (*Aythya marila*);
- Reiherente (*Aythya fuligula*);
- Goldregenpfeifer (*Pluvialis apricaria*);
- Bekassine (*Gallinago gallinago*);
- Zwergschnepfe (*Limnocyptes minimus*);
- Kiebitz (*Vanellus vanellus*);
- Bläßhuhn (*Fulica atra*);
- Teichhuhn (*Gallinula chloropus*);

4° Sonstiges wild :

- Ringeltaube (*Columba palumbus*);
- Kaninchen (*Oryctolagus cuniculus*);
- Fuchs (*Vulpes vulpes*);
- Hauskatze (*Felix catus*);
- Iltis (*Putorius putorius*);
- Hermelinwiesel (*Mustela erminea*);
- Mauswiesel (*Mustela nivalis*);
- Steinmarder (*Martes martes*);
- Hausmarder (*Martes foina*).

Art. 2. Der vorliegende Erlaß tritt am Tage seiner Veröffentlichung im *Belgischen Staatsblatt* in Kraft.

Art. 3. Der Minister, der das Jagdwesen in seinem Zuständigkeitsbereich hat, ist mit der Ausführung dieses Erlasses beauftragt.

Namur, den 18. Juni 1992.

Der Vorsitzende der Exekutive,
beauftragt mit der Wirtschaft, den KMB und den Auswärtigen Beziehungen,

G. SPITAEELS

Der Minister der Umwelt, der Naturschätze und der Landwirtschaft,
G. LUTGEN

VERTALING

N. 92 — 2133

[C — 27339]

18 JUNI 1992. — Besluit van de Waalse Gewestexecutieve tot wijziging van de jachtwet van 28 februari 1882

De Waalse Gewestexecutieve,

Gelet op de Richtlijn 79/409/EEG van de Raad van de Europese Gemeenschappen van 2 april 1979 inzake het behoud van de vogelstand;

Gelet op het arrest van het Gerechtshof van de Europese Gemeenschap van 8 juli 1987, inzonderheid op de eerste grief;

Gelet op de Richtlijn 91/244/EEG van 6 maart 1991 tot wijziging van de Richtlijn 79/409/EEG van de Raad inzake het behoud van de vogelstand;

Gelet op de tweede beschikking M (90) 6 van het Comité van Ministers van de Benelux Economische Unie van 18 juni 1990, tot wijziging van de Benelux-Overeenkomst op het gebied van de jacht en de vogelbescherming;

Gelet op de jachtwet van 28 februari 1882;

Gelet op het decreet van de Waalse Gewestraad van 14 december 1989 waarbij de Waalse Gewestexecutieve in staat wordt gesteld alle nodige maatregelen te treffen voor de toepassing of de uitvoering van de internationale verdragen en overeenkomsten inzake jacht, visvangst, vogelbescherming en natuurbehoud;

Gelet op het advies van de « Conseil supérieur wallon de la Chasse » (Waalse Hoge Jachtraad);

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wet van 9 augustus 1980;

Overwegend dat het wettelijk noodzakelijk is artikel 1bis van de jachtwet zoals zij van toepassing is in het Waalse Gewest onverwijld aan te passen aan de bepalingen van de Richtlijn 79/409/EEG in het licht van het arrest van het Gerechtshof van de Europese Gemeenschap van 8 juli 1987, inzonderheid op de eerste grief, alsook aan de bepalingen van de beschikking M (90) 6 van het Comité van Ministers van de Benelux Economische Unie van 18 juni 1990, inzonderheid op artikel 2;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Op de voordracht van de Minister van Leefmilieu, Natuurlijke Bronnen en Landbouw,

Besluit :

Artikel 1. Wat het Waalse Gewest betreft, wordt artikel 1bis van de jachtwet van 28 februari 1882 door volgende bepaling vervangen :

« Artikel 1bis. Deze wet verstaat onder wild alle dieren die behoren tot de in dit artikel

Het wild wordt in volgende categorieën gerangschikt :

1° Grof wild :

- Edelherten (*Cervus elaphus*);
- Reeën (*Capreolus capreolus*);
- Damherten (*Dama dama*);
- Moefloens (*Ovis musimon*);
- Wilde zwijnen (*Sus scrofa*);

2° Klein wild :

- Hazen (*Lepus europæus*);
- Fazanten (*Phasianus colchicus*);
- Korhoenders (*Tetrao tetrix britannicus*);
- Patrijzen (*Perdix perdrix*);
- Houtsnippen (*Scolopax rusticola*);

3° Waterwild :

- Kleine rietganzen (*Anser brachyrhynchus*);
- Grauwe gans (*Anser anser*);
- Rietganzen (*Anser fabalis*);
- Kolganzen (*Anser albifrons, albifrons*);
- Canadese ganzen (*Branta canadensis*);
- Krakeenden (*Anas strepera*);
- Wilde eenden (*Anas platyrhynchus*);
- Pijlstaarten (*Anas acuta*);
- Smienten (*Anas penelope*);
- Slobeenden (*Anas clypeata*);
- Zomertalingen (*Anas querquedula*);
- Wintertaling (*Anas crecca*);
- Tafelcenden (*Aythya ferina*);
- Toppereenden (*Aythya marila*);
- Kuifeenden (*Aythya fuligula*);
- Goudplevieren (*Pluvialis apricaria*);
- Watersnippen (*Gallinago gallinago*);
- Bokjes (*Lymnocyptes minimus*);
- Kieviten (*Vanellus vanellus*);
- Meerkoeten (*Fulica atra*);
- Waterhoenders (*Gallinula chloropus*);

4° Overig wild :

- Houtduiven (*Columba palumbus*);
- Konijnen (*Oryctolagus cuniculus*);
- Vossen (*Vulpes vulpes*);
- Verwilderde katten (*Felix catus*);
- Bunzings (*Putorius putorius*);
- Hermelijnen (*Mustela erminea*);
- Wezels (*Mustela nivalis*);
- Boommarters (*Martes martes*);
- Steenmarters (*Martes foina*).

Art. 2. Dit besluit wordt van kracht op de dag van zijn bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*.

Art. 3. De Minister, tot wiens bevoegdheden de jacht behoort, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 18 juni 1992.

De Voorzitter van de Executieve,
belast met Economie, KMO's en Externe Betrekkingen,

G. SPITAELS

De Minister van Leefmilieu, Natuurlijke Bronnen en Landbouw,

G. LUTGEN

ANDERE BESLUITEN — AUTRES ARRÊTÉS

DIENSTEN VAN DE EERSTE MINISTER EN MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP

Nationale Orden Benoemingen. — Bevorderingen

Bij koninklijk besluit van 19 juli 1990 wordt de zilveren medaille in de Orde van Leopold II verleend aan de heer Vissers, Marcel J.F., lid van de Algemene Raad Heropbeuring V.Z.W. — kliniek De Mick te Brasschaat.

Ranginneming : 8 april 1990.

Bij koninklijk besluit van 8 maart 1991 worden benoemd tot ridder in de Leopoldsorde :

Mevr. Kestier, Jeanne, eerststaanwend medisch assistente bij Kind en Gezin.

Ranginneming : 8 april 1990.

Mevr. Laenen, Theresia, eerststaanwend medisch assistente bij Kind en Gezin.

Ranginneming : 8 april 1990.

Mevr. Pierloz, Godelieve, eerststaanwend medisch assistente bij Kind en Gezin.

Ranginneming : 8 april 1990.

Mevr. Van Hoeylandt, Wilfrieda, eerststaanwend medisch assistente bij Kind en Gezin.

Ranginneming : 8 april 1990.

Mevr. Ysenbaardt, Irene, eerststaanwend medisch assistente bij Kind en Gezin.

Ranginneming : 15 november 1989.

Zij zullen het burgerlijk ereteken dragen.

Bij koninklijk besluit van 8 maart 1991 worden benoemd tot ridder in de Kroonorde :

Mevrouwen :

Amelinckx, Anna, eerststaanwend medisch assistente bij Kind en Gezin.

Ranginneming : 8 april 1989.

Baetens, Anna-Maria, eerststaanwend medisch assistente bij Kind en Gezin.

Ranginneming : 8 april 1990.

Bauwens, Maria, eerststaanwend medisch assistente bij Kind en Gezin.

Ranginneming : 15 november 1985.

SERVICES DU PREMIER MINISTRE ET MINISTÈRE DE LA COMMUNAUTE FLAMANDE

Ordres nationaux Nominations. — Promotions

Par arrêté royal du 19 juillet 1990 la médaille d'argent de l'Ordre de Léopold II est décernée à M. Vissers, Marcel J.F., membre du conseil général « Heropbeuring V.Z.W. », « clinique De Mick » à Brasschaat.

Prise de rang : 8 avril 1990.

Par arrêté royal du 8 mars 1991 sont nommés chevalier de l'Ordre de Léopold :

Mme Kestier, Jeanne, assistante médicale principale auprès de « Kind en Gezin ».

Prise de rang : 8 avril 1990.

Mme Laenen, Theresia, assistante médicale principale auprès de « Kind en Gezin ».

Prise de rang : 8 avril 1990.

Mme Pierloz, Godelieve, assistante médicale principale auprès de « Kind en Gezin ».

Prise de rang : 8 avril 1990.

Mme Van Hoeylandt, Wilfrieda, assistante médicale principale auprès de « Kind en Gezin ».

Prise de rang : 8 avril 1990.

Mme Ysenbaardt, Irene, assistante médicale principale auprès de « Kind en Gezin ».

Prise de rang : 15 novembre 1989.

Elles porteront la décoration civile.

Par arrêté royal du 8 mars 1991 sont nommés chevalier de l'Ordre de la Couronne :

Mmes :

Amelinckx, Anna, assistante médicale principale auprès de « Kind en Gezin ».

Prise de rang : 8 avril 1989.

Baetens, Anna-Maria, assistante médicale principale auprès de « Kind en Gezin ».

Prise de rang : 8 avril 1990.

Bauwens, Maria, assistante médicale principale auprès de « Kind en Gezin ».

Prise de rang : 15 novembre 1985.